

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Estratto bando di selezione pubblica, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Istruttore amministrativo (Collaboratore) - Cat. C pos. C2 - a tempo pieno.**

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione pubblica, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Istruttore Amministrativo (Collaboratore) – Categoria C Posizione C2 – a tempo pieno.

La graduatoria sarà valida per tre anni per la Comunità Montana Monte Cervino.

*Titolo di studio:* Diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

*Accertamento linguistico preliminare:* Accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla selezione per lo svolgimento delle prove d'esame. Esso consiste in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo) ed è strutturato secondo le modalità di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

*Prove d'esame:*

L'esame di selezione comprende le seguenti prove:

A) UNA PROVA SCRITTA ED UNA PROVA TEORICO-PRATICA consistenti nella trattazione a livello teorico e pratico di problematiche connesse ai seguenti argomenti:

- Norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili
  - Legge n. 328 del 8 novembre 2000 “Legge quadro per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali”
  - Legge regionale 15 dicembre 1982 n. 93 “Norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili”

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Communauté de Montagne Mont Cervin.**

**Extrait de l'avis de sélection externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un Instructeur administratif (Collaborateur) Catégorie C Position C2 - à temps complet.**

LE SECRETAIRE GENERAL

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Cervin a lancé une sélection externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'1 Instructeur administratif (Collaborateur) – Catégorie C Position C2 – à temps complet.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans pour la Communauté de Montagne Mont Cervin.

*Titre d'étude requis:* diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'Université.

*Epreuve préliminaire:* Vérification de la connaissance de la langue française/italienne consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

*Epreuves d'examen:*

L'examen de la sélection comprend les épreuves suivantes:

A) UNE EPREUVE ECRITE ET UNE EPREUVE THEORICO PRATIQUE qui consistent dans le développement au niveau théorique et pratique de problématiques relatives aux matières suivantes :

- Lois en matière de de promotion des services en faveur des personnes âgées et handicapées
  - Loi n° 328 du 8 novembre 2000 “Legge quadro per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali”
  - Loi régionale n° 93 du 5 décembre 1982 “Norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili”

- Legge regionale 18 aprile 2008, n. 14 “Sistema integrativo di interventi e servizi a favore delle persone disabili”
  - Legge regionale 23 luglio 2010, n. 23 “Testo unico in materia di interventi economici di sostegno e promozione sociale. Abrogazione di leggi regionali”
  - Legge regionale 25 ottobre 2010 n. 34 Approvazione del Piano regionale per la salute e il benessere sociale 2011/2013”
  - Deliberazione della Giunta regionale n. 4509 del 6 dicembre 2004 “Approvazione linee guida per l'erogazione dell'Assistenza Domiciliare Integrata – ADI”
  - Deliberazione della Giunta regionale n. 3751 del 18 dicembre 2009 “Approvazione, ai sensi della DGR 1266/2007, delle disposizioni atte a stabilire le modalità di calcolo dell'indicatore regionale della situazione economica (I.R.S.E.) in relazione alla natura ed alle finalità delle prestazioni previste dalle politiche sociali a rilevanza regionale
  - Deliberazione della Giunta regionale n. 1040 del 16 aprile 2010 “Approvazione dell'istituzione sperimentale dell'unità di valutazione multidimensionale distrettuale dei quattro distretti socio-sanitari e nella città di Aosta, con decorrenza 1 luglio 2010”
  - Deliberazione della Giunta regionale n. 2957 del 9 dicembre 2011 “Approvazione degli standard organizzativi del servizio di assistenza domiciliare (SAD) e assistenza domiciliare integrata (ADI), ai fini dell'autorizzazione di soggetti pubblici e privati, del termine per l'adeguamento e della proroga del gruppo tecnico interprofessionale istituito con dgr 396/2008.”
  - Deliberazione della Giunta regionale n. 2360 del 7 dicembre 2012 “Approvazione del profilo professionale del referente dei servizi anziani, delle modalità di accesso e dei requisiti formativi, ai sensi delle DGR n. 2282/2007, 2712/2009 e n. 2957/2011”
  - Deliberazione della Giunta regionale n. 265 del 22 febbraio 2013 “Approvazione dei requisiti minimi strutturali e organizzativi dei servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani resi da soggetti pubblici e privati in valle d'aosta ai sensi della l.r. 93/1982. revoca delle deliberazioni della giunta regionale 2282/2007 e 1557/2008. So-
- Loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 “Sistema integrativo di interventi e servizi a favore delle persone disabili”
  - Loi régionale n° 23 du 23 juillet 2010, n. 23 “Testo unico in materia di interventi economici di sostegno e promozione sociale. Abrogazione di leggi regionali”
  - Loi régionale n° 34 du 25 octobre 2010 Approvazione del Piano regionale per la salute e il benessere sociale 2011/2013”
  - Délibération du Gouvernement régional n° 4509 du 6 décembre 2004 “Approvazione linee guida per l'erogazione dell'Assistenza Domiciliare Integrata – ADI”
  - Délibération du Gouvernement régional n.3751 du 18 décembre 2009 “Approvazione, ai sensi della DGR 1266/2007, delle disposizioni atte a stabilire le modalità di calcolo dell'indicatore regionale della situazione economica (I.R.S.E.) in relazione alla natura ed alle finalità delle prestazioni previste dalle politiche sociali a rilevanza regionale
  - Délibération du Gouvernement régional n° 1040 du 16 avril 2010 “Approvazione dell'istituzione sperimentale dell'unità di valutazione multidimensionale distrettuale dei quattro distretti socio-sanitari e nella città di Aosta, con decorrenza 1 luglio 2010”
  - Délibération du Gouvernement régional n° 2957 du 9 décembre 2011 “Approvazione degli standard organizzativi del servizio di assistenza domiciliare (SAD) e assistenza domiciliare integrata (ADI), ai fini dell'autorizzazione di soggetti pubblici e privati, del termine per l'adeguamento e della proroga del gruppo tecnico interprofessionale istituito con dgr 396/2008.”
  - Délibération du Gouvernement régional n° 2360 du 7 décembre 2012 “Approvazione del profilo professionale del referente dei servizi anziani, delle modalità di accesso e dei requisiti formativi, ai sensi delle DGR n. 2282/2007, 2712/2009 e n. 2957/2011”
  - Délibération du Gouvernement régional n° 265 du 22 février 2013 “Approvazione dei requisiti minimi strutturali e organizzativi dei servizi socio-assistenziali residenziali e semi-residenziali per anziani resi da soggetti pubblici e privati in valle d'aosta ai sensi della l.r. 93/1982. revoca delle deliberazioni della giunta regionale 2282/2007 e 1557/2008. Sos-

stituzione dell'allegato alla deliberazione della giunta regionale 2957/2011.”

- Modulistica per l'accesso ai servizi per anziani ed inabili (residenziali, semiresidenziali e assistenza domiciliare integrata) di cui alla Legge regionale n. 93/1982:
  - Deliberazione della Giunta regionale n. 1801 del 31 maggio 2004 “Approvazione delle disposizioni inerenti alla composizione, alle competenze e alle modalità di funzionamento delle unità di valutazione geriatrica, dei criteri e punteggi per la formazione delle graduatorie per l'accesso alle strutture semi-residenziali e residenziali, della modulistica per l'accesso ai servizi per anziani ed inabili (residenziali, semi-residenziali e assistenza domiciliare integrata) di cui alla L.R. 93/1982. Revoca delle D.G.R. n. 2387 e n. 4229/2001”
  - Deliberazione della Giunta regionale n. 2868 del 29 settembre 2006 “Approvazione di nuove disposizioni inerenti alla composizione, alle competenze e alle modalità di funzionamento delle unità di valutazione geriatrica e dei criteri e punteggi per la formazione delle graduatorie per l'accesso alle strutture semi-residenziali e residenziali. sostituzione degli allegati a) ed e) alla deliberazione della giunta regionale 1801/2004”
  - Provvedimento dirigenziale n. 5191 del 2 dicembre 2009 con oggetto “Approvazione dell'introduzione sperimentale dal 1° gennaio 2010 dello strumento di valutazione SCHEDA DI VALUTAZIONE MULTIDIMENSIONALE DELL'ANZIANO S.Va.M.A. E DELLA DOCUMENTAZIONE PER L'ACCESSO AI SERVIZI”
- Direttive regionali agli Enti gestori di servizi per anziani ai sensi della Legge regionale n. 93/82:
  - Deliberazione della Giunta regionale n. 31 del 13 gennaio 2012 “Approvazione delle direttive agli enti gestori di servizi per anziani, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93, a decorrere dal 1° gennaio 2012”
  - Deliberazione della Giunta regionale n. 171 del 8 febbraio 2013 “Approvazione degli importi e delle modalità di erogazione dei finanziamenti regionali da assegnare agli enti gestori di servizi per anziani e inabili per l'anno 2013, ai sensi della L.r. 93/1982. impegno di spesa.”
  - Compiti e funzioni dello sportello sociale

stituzione dell'allegato alla deliberazione della giunta regionale 2957/2011.”

- Formulaire pour l'accès aux services à faveur des personnes âgées et handicapées (résidentiel, mi-résidentiel et assistance domiciliaire intégrée) dont à la Loi régionale n° 93/1982:
  - Délibération du Gouvernement régional n° 1801 du 31 mai 2004 “Approvazione delle disposizioni inerenti alla composizione, alle competenze e alle modalità di funzionamento delle unità di valutazione geriatrica, dei criteri e punteggi per la formazione delle graduatorie per l'accesso alle strutture semi-residenziali e residenziali, della modulistica per l'accesso ai servizi per anziani ed inabili (residenziali, semi-residenziali e assistenza domiciliare integrata) di cui alla L.R. 93/1982. Revoca delle D.G.R. n. 2387 e n. 4229/2001”
  - Délibération du Gouvernement régional n° 2868 del 29 septembre 2006 “Approvazione di nuove disposizioni inerenti alla composizione, alle competenze e alle modalità di funzionamento delle unità di valutazione geriatrica e dei criteri e punteggi per la formazione delle graduatorie per l'accesso alle strutture semi-residenziali e residenziali. sostituzione degli allegati a) ed e) alla deliberazione della giunta regionale 1801/2004”
  - Acte du directeur de la direction des politiques sociales n° 5191 del 2 décembre 2009 dont l'objet “Approvazione dell'introduzione sperimentale dal 1° gennaio 2010 dello strumento di valutazione SCHEDA DI VALUTAZIONE MULTIDIMENSIONALE DELL'ANZIANO S.Va.M.A. E DELLA DOCUMENTAZIONE PER L'ACCESSO AI SERVIZI”
- Directives régionales aux Organismes de gestion des services à faveur des personnes âgées dont à la Loi régionale n° 93/82
  - Délibération du Gouvernement régional n° 31 du 13 janvier 2012 “Approvazione delle direttive agli enti gestori di servizi per anziani, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93, a decorrere dal 1° gennaio 2012”
  - Délibération du Gouvernement régional n° 171 du 8 février 2013 “Approvazione degli importi e delle modalità di erogazione dei finanziamenti regionali da assegnare agli enti gestori di servizi per anziani e inabili per l'anno 2013, ai sensi della L.r. 93/1982. impegno di spesa.”
  - Devoirs et fonctions du guichet social

B) PROVA ORALE:

- Argomenti della prova scritta e della prova teorico-pratica;
- Legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 “Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi.”
- Nozioni sul Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".
- Nozioni sulla Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 “Sistema delle autonomie in Valle d’Aosta”
- Nozioni sul Decreto Legislativo 9 aprile 2008 n. 81 recante “Testo unico in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro”
- Nozioni sull’ordinamento contabile degli Enti locali (L.R. n. 40/1997 e R.R. n. 1/1999)
- Codice di comportamento del pubblico dipendente
- Utilizzo procedure informatiche (programmi applicativi Microsoft Word 2010 – Microsoft Excel 2010 installati su sistema operativo Windows 7) e gestione posta elettronica

La valutazione di ogni prova d’esame è espressa in decimi. L’ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

L’ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione dell’elenco degli idonei all’albo della Comunità Montana.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d’Aosta.

Svolgimento delle prove:

- lunedì 12 maggio alle ore 8,30 presso la sala concorsi della Comunità Montana, sita a CHÂTILLON in via Chanoux n. 13 - prova scritta di accertamento linguistico - a seguire prova orale
- mercoledì 14 maggio 2014, alle ore 14,30 presso l’istituzione scolastica “Abbé P. Duc”, sita a CHÂTILLON in via Plantin n. 1 – prova scritta

B) EPREUVE ORALE :

- Matières de l’épreuve écrite e de l’épreuve théorico-pratique;
- Loi régionale n° 19 du 6 août 2007 “Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi.”
- Notions en matière du Décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali".
- Notions en matière de la Loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 “Sistema delle autonomie in Valle d’Aosta”
- Notions en matière du Décret Législatif n° 81 du 9 avril 2008 “Testo unico in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro”
- Notions sur l’organisation financière et comptable des collectivités locales (L.R. n. 40/1997 e R.R. n. 1/1999)
- Code de conduite du fonctionnaire
- Utilisation des procédures informatiques (logiciels Word 2010 – Excel 2010 – Window 7) et du courrier électronique

Les notes sont exprimées en dixièmes. L’admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l’épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves de la sélection les candidats doivent obtenir note d’au moins 6/10.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d’affichage de la Communauté de Montagne Mont Cervin.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l’extrait de concours sur le Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d’Aoste.

Lieu et date des épreuves :

- lunedì 12 mai 2014, à 8,30 heures auprès de la salle concours de la Communauté de Montagne (13, Rue Chanoux - CHÂTILLON) épreuve écrite de connaissance de la langue française/italienne - à suivre épreuve orale
- mercredi 14 mai 2014, à 14,30 heures auprès de l’Institution scolaire “Abbé P. Duc” (1, Rue Plantin - CHÂTILLON) – épreuve écrite

- mercoledì 21 maggio 2014, alle ore 14,30 - presso l'Istituzione scolastica "Abbé P. Duc", sita a CHÂTILLON in via Plantin n. 1 - prova teorico-pratica
- lunedì 26 maggio 2014, alle ore 14,00 - presso la sala concorsi della Comunità Montana, sita a CHÂTILLON in via Chanoux n. 13 - prova orale

Il calendario delle prove costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'art. 20 del regolamento regionale n. 1/2013.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando il modulo allegato al bando integrale.

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in Via Martiri della Libertà n. 3 (tel.: 0166-569711).

Esso è inoltre pubblicato sul sito Internet dell'ente: [www.cm-montecervino.vda.it](http://www.cm-montecervino.vda.it).

Châtillon, 5 marzo 2014.

Il Segretario Generale  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

## BANDI E AVVISI DI GARA

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Estratto Bando di gara a procedura aperta.**

*Stazione appaltante:* Comunità Montana Monte Cervino via Martiri della Libertà n. 3 - 11024 CHÂTILLON - Tel 0166569728, fax 0166-569777.

*Procedura di gara:* procedura aperta. Trattasi di servizio elencato nell'allegato II B di cui all'art. 20 del d.lgs. 163/2006.

*Descrizione:* gestione dei soggiorni climatici di vacanza per minori dai 3 ai 12 anni.

CIG 5640301B9E

*Entità appalto:* € 93.500,00 (Euro novantatremilacinquecento,00) al netto degli oneri fiscali.

*Luogo di esecuzione:* Comuni di CHÂTILLON, SAINT-VINCENT e di VERRAYES.

*Durata contratto:* dal 30 giugno 2014 al 25 agosto 2014.

- mercredi 21 mai 2014, à 14,30 heures - auprès de l'Institution scolaire "Abbé P. Duc" (1, Rue Plantin - CHÂTILLON) - épreuve théorique-pratique
- lundi 26 mai 2014, à 14,00 heures auprès de la salle concours de la Communauté de Montagne (13, Rue Chanoux - CHÂTILLON) - épreuve orale

Le calendrier des épreuves constitue communication aux candidats comme prévue par l'art. 20 du R.R. n. 1/2013.

L'acte de candidature devra être rédigé sur le formulaire annexé au avis de concours intégral.

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de Montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON au n. 3 de rue Martiri della Libertà (tél. n. 0166-569711).

Il est aussi publié sur le site Internet : [www.cm-montecervino.vda.it](http://www.cm-montecervino.vda.it).

Fait à Châtillon, le 5 mars 2014

Le secrétaire general,  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

## AVIS D'APPEL D'OFFRES

**Communauté de montagne Mont Cervin.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.**

*Collectivité passant le marché:* Communauté de montagne Mont Cervin 3, rue des Martyrs de la Liberté - 11024 CHÂTILLON - Tél 0166-569728, fax 0166-569777.

*Mode de passation du marché:* appel d'offres ouvert. Il s'agit d'un service figurant à l'annexe II B visée à l'art. 20 del D.Lgs. 163/2006.

*Description:* gestion des centres aérés pour les enfants de 3 à 12 ans.

CIG 5640301B9E

*Mise à prix:* € 93.500,00 (quatrevingt-treize mille cinq cent/00) déduction faite des charges fiscales.

*Lieu d'exécution:* communes de CHÂTILLON, SAINT-VINCENT et de VERRAYES.

*Durée du contrat:* du 30 juin 2014 au 25 août 2014.

*Criterio di aggiudicazione:* offerta economicamente più vantaggiosa.

*Documentazione:* i documenti di gara sono reperibili presso la soc. INVA SpA, loc. L'Île Blonde, n. 5 BRISOGNE (AO).

*Termine, modalità, indirizzo presentazione offerte:* Le offerte dovranno pervenire entro le ore 12.00 del giorno 31 marzo 2014, secondo le modalità previste dall'art. 6 del disciplinare di gara.

*Apertura dei plichi ed esame documentazione:* il giorno 31 marzo 2014 alle ore 15,00 presso la sede dell'INVA SpA.

*Informazioni:* eventuali informazioni potranno essere richieste in forma scritta alla soc. INVA SpA, Ufficio Acquisti, come meglio dettagliato dall'art. 11 del disciplinare di gara.

Châtillon, 18 marzo 2014.

Il Segretario Generale  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

*Critère d'adjudication:* offre économiquement la plus avantageuse.

*Documentation:* les documents relatifs au marché sont disponibles auprès de INVA SpA, loc. L'Île Blonde - BRISOGNE (AO).

*Délai, modalités, adresse de présentation des offres:* Les offres doivent être présentées au plus tard le 31 mars 2014, 12h, suivant les modalités prévues par l'art. 6 de l'avis d'appel d'offres intégral.

*Ouverture des plis et examen de la documentation:* le 31 mars 2014, 15,00 h, au siège de INVA SpA.

*Informations:* toute information complémentaire peut être demandée avec requête écrite adressée à INVA SpA, Bureau des Achats, comme prévu par l'art. 11 de l'Avis d'appel d'offre.

Fait à Châtillon, le 18 mars 2014.

Le secrétaire general,  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.